



ISSN : 2548 - 4613
Vol. 4. Desember 2019

Proceedings

The 4th Annual INTERNATIONAL SEMINAR on Transformative Education and Educational Leadership

**Theme : Education Innovation in Indonesia Context Focused
on Disruptive Technology of Industrial Revolution 4.0.**

23 - 24 September 2019
Garuda Plaza Hotel - Jln. Sisingamangaraja No. 18
Medan, North Sumatra - Indonesia



Supported by :



Committee

Advisors

Dr. Syamsul Gultom, S.KM.,M.Kes (Rector of Unimed)
Prof. Dr. Bornok Sinaga, M.Pd (Director of Postgraduate Program of Unimed)
Prof. Dr. Sahyar, MS.,MM (Vice Director 1 of Postgraduate School of Unimed)
Dr. Darwin, M.Pd (Vice Director 2 of Postgraduate Program of Unimed)

Conference Chairperson	: Dr. Rahmad Husein, M.Ed
Secretary	: Dr. Juniastel Rajagukguk, M.Si
Trasurer	: Dedi Agus Syahputra, SE
Secretariat	: Vivi Emilawati, SE.,M.Si
	1. Erika, S.Pd.,M.Pd
	2. Nurul Fazrika, S.Pd.,M.Pd
	3. Amir Husin Sitompul, S.Pd.I
	4. Agus Harriyanto
Papers and Proceedings	: 1. Dr. R. Mursid, ST.,M.Pd
	2. Dr. Anni Holila Pulungan, M.Pd
	3. Dr. Saronom Silaban, M.Pd
	4. Dr. Tumiur Gultom, M.Si
	5. Mangaratua Simanjorang, M.Pd.,Ph.D
	6. Indra Hartoyo, S.Pd.,M.Hum
	7. Dra. Meisuri, MA
	8. Dr. Hermawan Syahputra, M.Si
Program/Event	: 1. Dr. E. Elvis Napitupulu, M.Si
	2. Dr. Rachmat Mulyana, M.Si
	3. Dr. Elmanani Simamora, M.Si
Plenary Session	: 1. Prof. Amrin Saragih, M.A.,Ph.D
	2. Prof. Dr. Abinus Silalahi, M.S
	3. Prof. Dr. Abdul Hasan Saragih, M.Pd
Moderator for Parallel :	1. Prof. Dr. Edi Syahputra, M.Pd
	2. Prof. Dr. Anita Yus, M.Pd
	3. Prof. Dr. Paningkat Siburian, M.Pd
	4. Dr. Edy Surya, M.Si
	5. Dr. Fauziyah Harahap, M.Si
	6. Dr. Rahmatsyah, M.Si
	7. Dr. Arif Rahman, M.Pd
	8. Dr. Ir. Nurfajriani, M.Si
	9. Dr. Hidayat, M.Si
	10. Dr. Fitrawaty, SP.,M.Si
	11. Dr. Albadi Sinulingga, M.Pd
	12. Dr. Abdurrahman Adisaputera, M.Hum
	13. Dr. Imran Ikhmad, M.Pd
	14. Dr. Arfan Ikhsan, M.Si
	15. Dr. Saidun Hutasuhut, M.Si
	16. Dra. Jubliana Sitompul, M.Hum
Poster Session	: 1. Dr. Anni Holila Pulungan, M.Hum

2. Dr. Syamsidar Tanjung, M.Pd
 3. Dr. Sukarman Purba, M.Pd
 4. Dr. Ajat Sudrajat, M.Si
 5. Dr. Ratih Baiduri, M.Si
 6. Dr. Muhammad Fitri Ramadhana, M.Si
 7. Dr. Mulyono, S.Si.,M.Si
 8. Dr. Daulat Saragi, M.Hum
 9. Dr. Tumiur Gultom, SP.,MP
 10. Dr. Derlina, M.Si
 11. Dr. Wisman Hadi, M.Hum
 12. Dr. Nurhayati Simatupang, M.Kes
 13. Dr. Amir Supriadi, M.Pd
 14. Ali Fikri Hasibuan, SE.,M.Si
 15. Drs. Thamrin, M.Si
 16. Junita Friska, S.Pd.,M.Pd
- Public relations : 1. Muhammad Surip, S.Pd.,M.Si
2. Jihan Siska
- Accommodation : 1. Ater Budiman Sinaga, M.Si
2. Hendry Dalimunthe, MA
3. Yandri Imanuel Siburian, SE., M.Si.
4. Jasmi Assayuti, SHi
- Equipment : 1. Eko Budianto
2. Sofianto Gultom
3. Suhana Nasution
4. Farid Ma'ruf Harahap
5. Isachar Adry Utomo
6. Diky Arisandi
7. Herianto Samosir, S.Pd
8. Ahmad Rosyadi Nasution, S.Pd
9. Hizrah Saputra Harahap, S.Pd
10. Muhammad Isnaini, M.Pd
11. Nasiruddin, S.Pd
- IT & ICT : 1. Jerry S. Pauned, S.Si
2. Mulyanto Duha
- Transportation : 1. Hisar P. Sianturi, SH
2. Sari Purnamawati Siregar, M.Hum
3. Yutia Hafwenny, S.KM
- Consumption : 1. Fitria Ramadhani
2. Azizi Apri Indaya, S.Pd
3. Susiani, S.Sos
4. Siti Rohana, M.Pd
5. Yutia Hafweny, S.KM
6. Tiarma Nova, M.Pd.
- Receptions : 1. Nisa Ansyari Gultom, S.Pd
2. Desi Yulian, S.Pd
3. Siti Rohana, S.Pd.,M.Pd
4. Cecilia Tampubolon, S.Sos

Rundown of The 4th Annual Internatioanal Seminar on Transformative Education and Educational Leadership (AISTEEL) 2019
Garuda Plaza Hotel, Medan, 23 – 24 September 2019

1st day (Monday, September 23, 2019)

Time	Activities	PIC
15.00 – 20.00	Registration in Garuda Plaza Hotel	committee

2nd day (Tuesday, September 24, 2019)

Time	Activities	PIC/Moderator
07.00 – 08.30	Poster Sessions 1	Section Poster 1
08.30 - 09.00	Opening Ceremony 1. MC Speech 2. Traditional Welcome Dance 3. Indonesian National Anthem 4. Pray 5. Chairperson Report 6. MoU signing between Unimed and PSU - Thailand 7. Welcoming speech of Director of Postgraduate School 8. Welcoming speech and official opening of Rector of State University of Medan	MC
09.00 – 09.40	Plenary Lecture 1: Prof. Dr. Syawal Gultom, M.Pd (State University of Medan– Indonesia)	Moderator Section
09.40 – 10.25	Plenari Lecture 2 Prof. W. L. Quint Oga-Baldwin (Department of Education, Faculty of education and Integrated Art and Sciences, Waseda University - Japan)	Prof. Amrin Saragih, PhD (Panel)
10.30 – 11.15	Plenari Lecture 3 Prof. Dr. Wu-Yuin Hwang (Graduate Institute of Network Learning Technology National Central University, NCU - Taiwan)	
11.15 – 12.00	Plenari Lecture 4 Prof. Dr. Ekkarin Sungtong (Dean of Faculty of Education Prince of Songkla University - Thailand)	Mangara Simanjorang, PhD (Panel)
12.00 – 12.45	Plenari Lecture 5 Asst. Prof. Patcharin Panjaburee, Ph.D. (Mahidol University – Thailand)	
12.45 – 13.30	Lunch Break/ Poster Sessions 2	Section Poster 2
13.30 – 15.30	Parallel Session 1	
15.30 – 16.00	Break/ Poster Sessions 3	Section Poster 3

15.50 – 18.00	Parallel Session 2	Moderator/Operator
18.00 – 19.00	Break/ Prayer	
19.00 – End	Banquet (Gala Dinner) - Announce of Best Presenter - Announce of Best Poster	Consumption Section

Proceedings of the 4th Annual International Seminar on Transformative Education and Educational Leadership (AISTEEL 2019)

Preface

The 4th Annual International Seminar on Transformative Education and Educational Leadership (AISTEEL 2019) was held in Garuda Plaza Hotel, Medan City-Indonesia on 23-24 September 2019. This seminar is organized by Postgraduate School, Universitas Negeri Medan and become a routine agenda at Postgraduate program of Unimed now.

The AISTEEL is realized this year with various presenters, lecturers, researchers and students from universities both in and out of Indonesia participating in, the seminar with theme “Education, Learning and Leadership Innovation.”

The plenary speakers coming from various provinces in Indonesia have been present topics covering multi disciplines. They have contributed many inspiring inputs on current trending educational research topics all over the world. The expectation is that all potential lecturers and students have shared their research findings for improving their teaching process and quality, and leadership.

The fourth AISTEEL presents a keynote speaker and 4 distinguished invited speakers from Indonesia, Japan, Taiwan, and Thailand. In addition, presenters come from various Government and Private Universities, Institutions, Academy, and Schools. Some of them are those who have sat and will sit in the oral defence examination.

There are 310 articles submitted to committee, some of which are presented orally in parallel sessions, and others are presented through posters. The articles have been reviewed by double blind reviewer and 172 of them were accepted for published by Atlantis Press indexed by International Indexation and 96 papers are published by digital library indexed by google scholar.

The Committees of AISTEEL invest great efforts in reviewing the papers submitted to the conference and organizing the sessions to enable the participants to gain maximum benefit.

Grateful thanks to all of members of The 4th Annual International Seminar on Transformative Education and Educational Leadership (AISTEEL 2019) for their outstanding contributions. Thanks also given to publisher for producing this volume.

The Editors

Bornok Sinaga
Rahmad Husein
Juniastel Rajagukguk

Table of Content

Title And Authors	Page
Learning Media Development of Foklore Text Which is Based on Digital in the 10th Grade of Vocational High School PAB 1 Helvetia <i>Yogi Andriyan Zunaeidy</i>	1-3
Translation Shift in the English Version of Musabaqah Tafsir Quran <i>Muhajirah Binti Jamaluddin</i>	4-8
Types of Lexical Creation in Iis Dahlia's Slang Words in Mamaku Hits <i>Filzah Farhana Hasibuan</i>	9-12
The Effect of Learning Strategies and Achievement Motivation on Entrepreneurship Learning Outcomes of Scout Special Unit Education and Culture Program BP-PAUD and DIKMAS Sumatera Utara <i>Johanes Pasaribu</i>	13-16
Analysis of Student's Science Process Skill on Respiration System Topic in Langsa City- Aceh <i>Ajeng Lola Prianti</i>	17-20
Meaning Equivalence in Abdullah Yusuf Ali's Translation of Surah al waqiah from English into Indonesian <i>Wirdatul Mardhiah</i>	21-22
Developing an Authentic Assessment Instrument of Exposition Text Based on Higher Order Thinking Skills (HOTS) in Class X Students of Senior High School <i>Yuli Novita Sari</i>	23-26
Sentence Acquired by Children of 2 – 2.6 Years Old in Bilingual Environment <i>Laura Agustina Simamora</i>	27-29
Development of Study Peripheral Base on the Realistic Approaches to Increase Ability of Mathematical Reasoning of Student Junior High School State 6 Medan <i>Melisa</i>	30-35
Effectiveness of Ecology and Environment Textbook Based on Science Literacy and North Sumatra's Local Potency to Improve High School Student Science Literacy <i>Ivandi Sitompul</i>	36-39
Deposit Determinant Analysis in Bank Sumut <i>Mangaradot Saur A Sinaga</i>	40-47
Development of Teaching Materials Based on Guided Discovery Learning Methods to Increase Mathematical Problem Solving Ability <i>Rianta Ananta Sitepu</i>	48-55
Development of Mathematical Learning Devices Based on Model Problem Based Learning (PBL) to Improve Mathematical Communication Skills of School IT Jabal Noor Students Class VII	56-65

Rizka Putri Rahayu

Development of Thematic Teaching Materials Based on Local Culture at The Fourth Grade of Primary Schools in North Padang Lawas District 66-69

Rahimul Harahap

The Maintenance of Mandailing Language Kecamatan in Torgamba

Putri Nurul Rahmadani Siregar 70-76

Enhancing Students Mathematical Conceptual Understanding by Applying Guided Discovery Learning and Direct Learning Model 77-82

Sri Rahwany Marbun

Development of Learning Devices Based on Realistic Mathematic Education to Improve Mathematical Communication of Students at Senior High School 83-86

Karina Hajar Hutasuhut

The Developing of Interactive Learning Media in Improving The Learning Creativity of 4-6 Year-Old Playgroup Students in PAUD Kenanga Raya Medan 87-89

Romi

The Influence of Learning Approaches and Interest in Learning Against the Results of Learning English in Class VIII Medan SPK Middle School T.A 2018/2019

Juni Triana Sitompul 90-94

Determinant Analysis of Sharia Banking Efficiency in Indonesia

Rahmat Putra Ahmad Hasibuan 95-99

The Development of Interactive Instructional Media Based on Behavioral Perspective to Improve the German Skills of Senior High School Students Grade X 100-102

Hadijah Handayani Sibuea

Development of Guided Inquiry Green Chemistry Practicum Guides 103-106

Ekin Dwi Arif Kurniawan

The Development of Adobe Flash Media Integrated Problem Based Learning on Salt Hydrolysis 107-110

Indriati Aulia

The Effect of Learning Strategy and Interpersonal Communication on the Students Achievement Reading Comprehension English Language at SMP Negeri 1 Selesai Kabupaten Langkat Tahun Ajaran 2018 / 2019 111-115

Husna Lubis

Cognitive Consideration in Persuading Readers in Argumentative Writing 116-119

Betharia br. Sembiring Pandia

The Role of the Single Mother of Parenting in Informal Education in Javanese Ethnic Families in Kualuh Hulu District Labuhanbatu Utara Regency 120-122

Suriyanti Siagian

Understanding of Female Prisoners Character Education Through Formal 123-125

Socialization at Labuhan Ruku Penitentiary

Dian Puspita Sari Sirait

Local Wisdom-Based Education Marsialapari Salak Farmers Sibangkua Angkola Barat Tapanuli Selatan 126-128

Desy Andarini

Rituals at the Tomb of Datuk Darah Putih as a Media for Nonformal Education to Respect Ancestors (Case Study Chinese Ethnic in Aur Village Medan Maimun District Medan City) 129-131

Gadis Anastasia

Interactive Multimedia-Based Learning Materials Innovation for Teaching Basic Techniques in Analysis 132-134

Yuni Chairani

The Effect Model of Learning and Learning Interest Against the Results of Learning the Knowledge of Nature Primary School (SD) in Medan T.A 2019/2020 135-139

Mida Lishanata

Development of Interactive Media in Arabic on the Material Read Class VIII of MTs Darul Hikmah T.A 2019/2020 140-143

Nurul Amri

The Influence of Leadership Behavior, Work Motivation, Job Stress, and Job Satisfaction on Lecturers' Performance 144-146

Hanafiah

Developing Big Book as Reading Materials Based on Thematic Approach for Fourth Grade Students at SD Negeri 028068 Binjai East Binjai Regency Langkat 147-149

Utari

The Development of Textbook Based on Research About the Insect Pollinator on Chili Paper (*Capsicum annum L.*) 150-154

Fitriatul Aspahani

Gratitude Expressions and Responses used by the Characters in the Vow Movie 155-158

Sabrina Octavia Pandingan

Subtitling Strategies Used in The Meg Movie Texts 159-164

Devi Sucina Nirwana

Lexical Metaphor in Novel and Film Critical Eleven 165-167

Indah Christiani Silitonga

The Types of Modality in Teaching Learning Process 168-169

Harnida Tanjung

The Effect of Teaching Strategies and Students Motivation on Reading Comprehension Achievement 170-173

Zulkarnain Batu Bara

The Types of Flouting Maxim by Governor Candidates of North Sumatera in Election Debate 2018	174-176
<i>Tri Wita Indah Sari</i>	
The Effect of Teaching Strategies and Students' Interest on Reading Comprehension of Recount Text of Eighth Grade Students of MTs Qur'an Kisaran	177-179
<i>Ahmad Fauzi</i>	
Flouting Maxims in the Courtroom of Administrative Court	180-182
<i>Aminah Ari Fadhila</i>	
Development of Adobe Flash Learning Media Based on Cooperative Learning to Improve Student's Spatial Ability at Chandra Kumala Secondary School	183-188
<i>Fajar Sukma Harsa</i>	
Improving Results in Learning Bahasa for Poetry Readings with the Implementation of a Direct Learning Model for Fifth Grade Elementary School	189-192
<i>Dr. Mayske Rinny Liando, S.Pd., M.Pd</i>	
Development of Learning Materials Based on Problem Based Learning to Improve Students Problem Solving Ability	193-197
<i>Poppy Amalia</i>	
Analysis Of The Economic Bilateral Relationship Indonesia – China On Balance Of Payments In Indonesia	198-201
<i>Sri Wulandari</i>	
Community Participation in Preservation of City Park The Case of Binjai City, Indonesia	202-204
<i>Widya Afriani Wiliskar</i>	
The Types of Gender Arguments in Instagram (A Case Study of Donald Trump's Political Status)	205-207
<i>Putri Permata Sari Samosir</i>	
The Analysis of Monetary Policy Transmission Mechanism by Exchange Rate Channel in Influencing The Inflation in Indonesia	
<i>Putry Sari Rahmadyah Pulungan</i>	208-214
Translation Technique Applied in Translating the First Call from Heaven Novel	215-222
<i>Sudariyani</i>	
Education Cultural in Bona Pasogit (Ethnographic Study of Education Cultural Inheritance in the Toba Batak Society Marga Panjaitan in Pematangsiantar)	223-225
<i>Tripresar Jhon Tuan Panjaitan</i>	
Evaluation Of Tiered In Order To Increase PAUD Teacher Competence In Medan City	226-230
<i>Rehmenda Christy</i>	
Women Politeness Strategies of Bargaining "Media Credit Store" in Tanjung	231-233

Morawa

Nahdyah Sari Daulay

Toba Batak Language Shift in Rantau Selatan

Helfi Vinawari S

234-236

Development of Interactive Multimedia Digital Storytelling in English Subjects

237-239

Juanda

The Effect of PLAN (Plan, Locate, Add and Note) Strategies on Students' Achievement in Reading Comprehension

240-244

Neneng Nurhamidah

Unggah-Ungguh Code Switching in Kartini Movie

Yutika Sari

245-247

Metaphors in Umpasa of the Toba Batak Wedding Ceremony

248-250

Sactica Oktavyani Sagala

The Effect of Model learning and Gender Against Piano playing Skills for class V SMK Negeri 11 Medan T.A 2019/2020

251-255

Gufran Nurman

The Effect of Cooperative Learning Model Based on Aceh Culture to Improve the Generic Science Skills of Student

256-260

Safitri Raufa

Gender Conversation in Workplace Context

Aisyah Fitriani Dasopang

261-265

Management and Development Quality of Teacher Performance Through Teacher Competence in the First Middle School in Banda Aceh

266-268

Faisal Anwar

Modality used in Beauty Product Advertisements on Instagram Caption

269-272

Indah Eka Sari

Attitudinal Appraisal in Ahok's Speech

Firdha Sabrina

273-276

Appraisal Attitudes by the Judges on Indonesian Idol "Grand Final" Session

Mieta Setieya

277-280

The Development of Virtual Laboratory-Based Learning Media of Biology on The Topic of Bacterial for High School Students

281-284

Lailatussyifa

Analysis of Economic Opening on Rupiah Exchange Rate on United States Dollars (2008-2018)

285-289

Sri Wahyuni

The Manners of Cognitive Process in Translating English Phrasal Verbs Into

290-293

Indonesian

Fitri Ervina Tarigan

Javanese Addressing Terms Maintenance by the Teenager Speakers in Bukit Malintang 294-298

Sudarti Rahayu Ningsih

Appraisal in Students' Argumentative Writing 299-302

Ika Vanesia Siagian

Speech Pauses Used by Male and Female Students in English Oral Examination 303-305

Lamia Deareni

The Development of Guidance and Integrated Science Practicum Kit Integrated Guided Inquiry Model bases Science Process Skills for Class VII Semester I 306-309

Fretty Nafartilova Hutahaeen

Analysis of Biomolecular Practicum Guides According to KKNi Curriculum 310-313

Nurul Indah Pratiwi

The Cognitive Process of Different Gender in Writing Argumentative Text 314-318

Surya Teriadi Tarigan

The Development of Chemistry Lab Guide Book for High School Based on Guided Inquiry to Measure Scientific Attitudes and Science Process Skill 319-325

Gorat Victor Sibuea

The Unnaturalness of the Translatio of Indonesian Tourist Resorts Signs Into English in Parapat and Bukit Lawang 326-328

Iis Aprianti

Grammatical Error of Speech by Students in Bilingual Program of Ma'had Al Jami'ah UIN North Sumatra 329-332

Riyah Shibha Nasution

Speech Functions Used by Male and Female Tour Guides in Their Touring Interaction with Tourists in Bukit Lawang 333-336

Widya Ningsih

Analysis of the Influence of Economic Openness to Indonesia Growth 337-340

Zando Silaban

Design Development and Standard Operational Procedure for Training Model Management of 3 Diploma Mechanical Engineering University of Medan 341-345

Mindo Judica Pangaribuan

The Euphemism in "Sambah Manyambah" Tradition of Minangnese Wedding Ceremony 346-348

Muhammad Fauzi

Analysis of Factors That Influence the Interdiction of District/City in the Province 349-354

North Sumatra

Muhammad Yulhelmy Isra

Development of Interactive Learning Media Based on Adobe Flash CS 6 in Geographic Lessons 355-360

Mardimpu Sihombing

The Comparison between Predict Observe Explain (POE) and Think Pair Share (TPS) Learning Model on Students Learning Achievement, Activity, and Critical Thinking Skill on Human Circulatory System 361-367

Remli Nelmian Simarmata

Metaphor Translation in English and Indonesian Version of Surah Ali Imran 368-371

Uswatun Hasanah

Meaning Equivalence in Abdullah Yusuf Ali's Translation of Surah al waqiah from English into Indonesian

Wirdatul Mardhiah
English Applied Linguistics Study Program
State University of Medan
Medan, Indonesia
asshifa.shifa@gmail.com

Abstract— The aims of this study were to find out the kinds of meaning equivalence in Abdullah Yusuf Ali's translation of Surah al Waqiah from English into Indonesian. The research was conducted by using qualitative descriptive design. The data of this study was Holy Qur'an Surah al Waqiah 1 – 96 ayahs that translated into Indonesian. Besides that, informants were needed to validate data. The data was analyzed by using Modification of Accuracy Rating Instrument. The result of this study were there kinds of meaning equivalence in translation of surah al Waqiah from English into Indonesian namely equivalence 62,5%, almost equivalence 26%, and non equivalence 11,5%.

Keywords—translation; meaning equivalence; Holy Qur'an; Surah al Waqiah

I. INTRODUCTION

Al-Qur'an consists of 30 sections, 114 surahs, and 6666 verses. Some of them were revealed to the prophet Muhammad in Mecca and the other in Medina. The Holy Qur'an was written in Arabic transcript. In order to be understood by the Moslems around the world, it was translated into many languages, including English. One of the famous translators (holy Qur'an into English) is Abdullah Yusuf Ali. He is a South Asian Islamic scholar who translated Qur'an into English. Holy Quran is a Holy Scripture that has been revealed by God (Allah) via angel Gabriel communicated to prophet Muhammad to be shared to mankind around the world without looking a religion, a race, age, sex, a country, even a color skin. (Al-Hasany 79).

Translation as defined by Newmark (1988:7) is "a craft consisting in the attempt to replace a written message and/or statement in one language by the same message and/or statement in another language." Nida and Taber (1982:12) propose a rather complete definition of translation. According to the two experts, "Translating consisting of reproducing in the receptor language the closest natural equivalence of source language message, first in terms of meaning and secondly in terms of style." The definition proposed by Nida and Taber contain some elements that should be taken into account by a translator in performing his/her task: reproducing the message, equivalence, natural equivalence, closest equivalence, priority on meaning and also style.

It is interesting to talk about equivalence in the translation of surah Al – Waqiah of the Holy Qur'an by Abdullah Yusuf Ali based on three reasons. Firstly, the Holy Qur'an is a miracle and the Word of God and it is as guidance of life to be understood by the mankind around the world to differ between right and wrong. Secondly, surah Al - Waqiah is the heart of the holy Qur'an. As mentioned by some narrators, Tirmidzi and Baihaqi in the narration, "Everything has a heart and the heart of Qur'an is surah Al - Waqiah.". Various aspects of monotheism (Tawheed) are explained in this surah, likewise there is a topic related to the Hereafter. The third reason why translation of Holy Qur'an is interesting because the writer hopes to find the words in the Holy Qur'an which have relation meaning with the other words, so it will make easier in understanding the message. As it will be explained that meaning equivalence is between two things, they have the same use, function, size, or value.

II. METHOD

This research used descriptive qualitative approach. The writer used qualitative approach because this research focuses on the analysis of the English translation of Surah Al Waqiah of the holy Quran. Other characteristics of qualitative research were explained by Tracy (2013: 5). The data of this study was Holy Qur'an Surah al waqiah 1- 96 ayahs that translated into Indonesian.

III. RESULTS AND DISCUSSION

The data was analyzed based on the kinds of meaning equivalence which is based on Modification of Accuracy Rating Instrument (Kurnianingtyas : 2008), there is the indicator of the equivalence which has been rearranged :

TABLE 1. MODIFICATION OF ACCURACY RATING INSTRUMENT BY KURNIANINGTYAS (2008)

scale	Category	Indicator
3	Equivalence	• The message conveyed appropriately in the target language

		<ul style="list-style-type: none"> • No interchange meaning • No the addition, removal, or change the meaning • The selection or use of an appropriate term in translation
2	Almost Equivalence	<ul style="list-style-type: none"> • The message conveyed inaccurate in the target language • Some interchange meanings • Several additional, removal, or change the meaning • Several errors in the selection or use of the term
1	Non Equivalence	<ul style="list-style-type: none"> • The message conveyed inappropriate in the target language • Interchange meaning • The addition, removal, or change the meaning • Many errors in the selection or use of the term

IV. CONCLUSION

Al Quran is the guide of life of human beings in the world and has many features that contained in the Qur'an. The Quran is Kalam Illahi, so as not to damage the contents of messages that contained in the Qur'an and can be easily understood by the reader. Translation is very important, because language and translation cannot be separated. Abdullah Yusuf Ali's has succeeded to translate the Qur'an perfectly, especially in translating surah al Waqiah.

Based on the data analysis on the previous chapter, the writer concludes that : There were three kinds of meaning equivalence in Abdullah Yusuf ali's translate of Surah al Waqiah into Indonesian namely equivalence (62.5%), almost equivalence (26%) and non equivalence (11.5%).

REFERENCES

- [1] Akhun, Naf'an, 2007: *Al – Qur'an Pdf Terjemah*. Semarang: Imajina Fun Studio. Mouton Publisher.
- [2] Creswell, John. W. 2009: *Research Design: Qualitative, Quantitative and Mixed Method Approaches*. United Kingdom: Sage Publication
- [3] Kurnianingtyas, W. S. A. 2008. *Kualitas Hasil Penerjemahan Individu dan penerjemahan Kelompok*. Surakarta: Universitas Sebelas Maret
- [4] Larson, M. L. 1998. *Meaning Based Translation. A Guide to Cross-Language Equivalence*. Second Edition. New York: University Pressof America
- [5] Sherif, 1994. *Abdullah Yusuf Ali (The Holy Qur'an)*. [online]. Tersedia. [http://abdullah-yusuf- ali.blogspot.co.id/](http://abdullah-yusuf-ali.blogspot.co.id/).

